

Opuscolo informativo per la popolazione

Le mie informazioni sulla salute. Al momento giusto al posto giusto.



CIP
cartella informatizzata
del paziente

«
**La cartella informatizzata
del paziente consente un miglior
coordinamento delle cure
mediche, a beneficio della qualità
del processo terapeutico e della
sicurezza dei pazienti. Accresce
inoltre l'efficienza.**

»

Alain Berset, consigliere federale,
capo del Dipartimento federale dell'interno (DFI)

Premessa

*La cartella informatizzata del paziente:
Per una medicina al passo con i tempi*

Acquisti online, e-banking o portali di viaggio: Internet e gli smartphone hanno rivoluzionato la nostra vita quotidiana. Il sistema sanitario eroga ai pazienti una medicina all'avanguardia, ma il trattamento dei dati rilevanti è spesso obsoleto. Lettere, fax e ricette scritte a mano sono infatti ancora di uso corrente e importanti informazioni sono in parte non disponibili, incomplete o giungono in ritardo a destinazione.

*La cartella informatizzata del paziente (CIP)
semplifica, velocizza e rende più sicuro lo scambio
di documenti medici.*



Adrian Schmid,
direttore eHealth Suisse,
Centro di competenza e
di coordinamento di
Confederazione e Cantoni

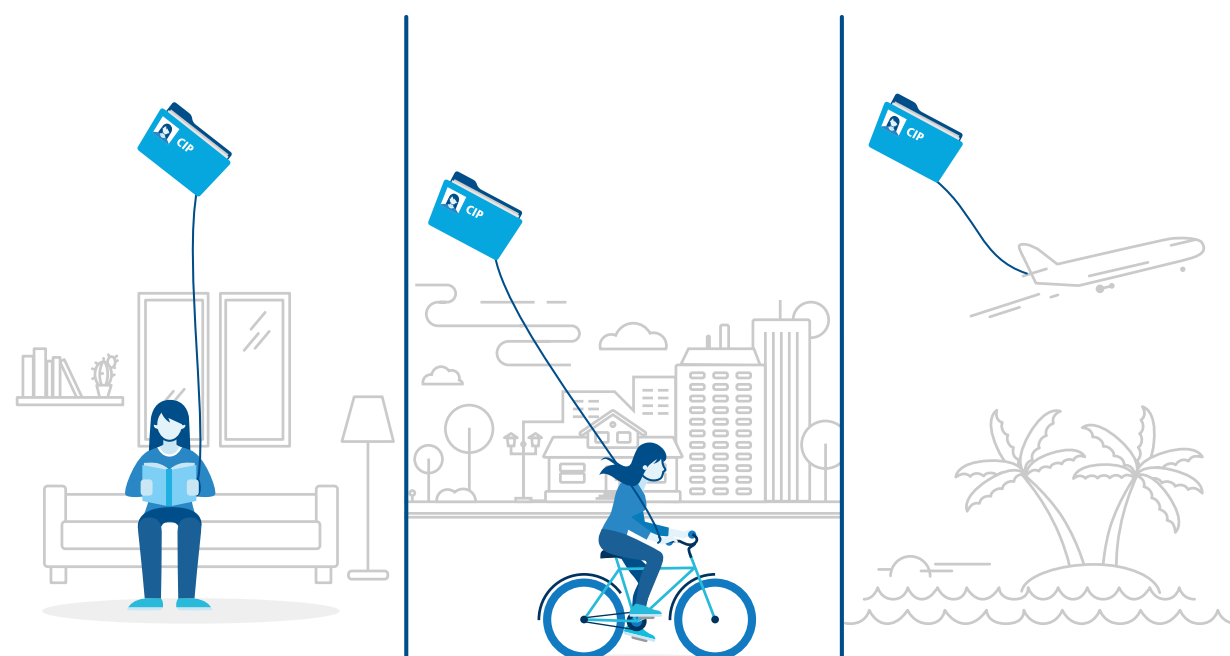
Indice

1.	La cartella informatizzata del paziente (CIP)	6	4.	Quanto è sicura la CIP?	22
	Cos'è la CIP?			Nessuna memorizzazione centralizzata dei dati	
	Cosa non è la CIP?			Certificazione degli offerenti di CIP	
	Quali documenti sono memorizzati nella CIP?			Nuovo numero di identificazione del paziente	
	Per chi è pensata la CIP?			Identificazione sicura	
	Per chi non è pensata la CIP?			Il Suo contributo alla sicurezza	
	In che modo la CIP cambia la Sua vita quotidiana e quella dei professionisti della salute?				
2.	Quali vantaggi comporta per Lei la CIP?	12	5.	Quando sarà introdotta la CIP?	26
	Migliore qualità delle cure e maggiore sicurezza			Gli offerenti di CIP	
	Accesso ai propri documenti			Libera scelta dell'offerente	
	Controllo sulla propria cartella personale			Introduzione entro il 2020	
	Trasparenza nelle cure			Costi della CIP	
	Nessun rischio di perdere documenti			Come procurarsi la CIP	
	Sempre a portata di mano in situazioni di emergenza				
	Migliore alfabetizzazione sanitaria				
3.	Come funziona la CIP?	16	6.	In sintesi	30
	Consultare tutti i documenti online				
	Caricare i propri documenti				
	Attribuire gradi di riservatezza				
	Accordare diritti d'accesso				
	Accedere in situazioni di emergenza				
	Nominare un rappresentante				
	Autorizzare il trasferimento di diritti d'accesso				
	Consultare il verbale d'accesso				

1. La cartella informatizzata del paziente

La cartella informatizzata del paziente (CIP) è una raccolta di informazioni personali corredata di documenti e dati sulla propria salute. Le informazioni possono essere consultate in qualsiasi momento da Lei e dai Suoi professionisti della salute attraverso una connessione sicura a Internet. Sarà Lei a decidere chi e quando è autorizzato a consultare quali documenti.

Video esplicativo al link:
www.cartellapaziente.ch/videoesplicativo



Con la CIP, le principali informazioni sulla salute sempre al momento giusto al posto giusto.

«
La CIP segna un cambiamento culturale. Il rapporto tra personale curante e pazienti viene rafforzato, non sostituito. Il paziente diventa così un partner nel processo terapeutico.

»

Aurélie Rosenberg,
direttrice di «Mon Dossier Médical»,
progetto attuativo del dipartimento della
sanità del Cantone di Ginevra

Cos'è la CIP?

La CIP è una raccolta dei Suoi documenti personali contenenti informazioni rilevanti ai fini delle cure, come rapporti di dimissione ospedaliera, rapporti delle cure Spitex, elenco dei farmaci, radiografie o il certificato di vaccinazione.

Grazie alla CIP i documenti saranno disponibili online e Lei potrà consultarli in qualsiasi momento da un computer, dallo smartphone, da casa, in viaggio o all'estero.

Le informazioni e i dati medici salvati nella CIP sono di Sua proprietà e sarà Lei a decidere cosa farne.

La CIP è una raccolta di documenti in formato elettronico contenenti le Sue informazioni mediche personali.

La finalità della CIP è prescritta dalla legge federale sulla cartella informatizzata del paziente (LCIP): « La cartella informatizzata del paziente ha lo scopo di migliorare la qualità delle cure mediche e i processi di cura, accrescere la sicurezza dei pazienti, aumentare l'efficienza del sistema sanitario e promuovere l'alfabetizzazione sanitaria.»

Informazioni sulla legge federale:
www.cartellapaziente.ch/legislazione

Cosa non è la CIP?

La CIP non contiene tutte le Sue informazioni sulla salute registrate elettronicamente, bensì solo i dati rilevanti per altri professionisti della salute e per futuri trattamenti terapeutici. Oltre alla CIP, il Suo specialista di riferimento continuerà a tenere la Sua cartella medica, che contiene molte più informazioni di quelle registrate nella CIP.

La CIP non contiene la Sua cartella sanitaria completa.

La CIP non è uno strumento per l'archiviazione di documenti da parte di autorità o assicurazioni malattia, che peraltro non hanno accesso alla cartella informatizzata.

Quali documenti sono memorizzati nella CIP?

Nella CIP vengono salvati documenti considerati «rilevanti per le cure mediche», ossia contenenti informazioni importanti per altri professionisti della salute che interverranno nel processo terapeutico. Lo specialista che ha in cura una persona decide quali informazioni sono considerate rilevanti. Esempio:

l'infermiera dell'ospedale registra nella CIP il rapporto di dimissione in modo che la collaboratrice Spitex sappia a cosa deve prestare attenzione nel dispensare le cure a una paziente.

La CIP contiene informazioni rilevanti ai fini delle cure mediche. Oltre ai professionisti della salute, anche Lei potrà caricare documenti sulla Sua CIP.

Potrà tuttavia chiedere che determinati documenti non vengano registrati nella Sua CIP e potrà sempre decidere di cancellare i documenti che vi sono depositati.



Nella CIP sono depositati per esempio il certificato di vaccinazione, una radiografia o l'elenco dei farmaci.

«
La maggior parte degli errori in medicina nasce da problemi nella comunicazione.
»

Dr. med. et phil. Piet van Spijk,
Medicum Wesemlin,
Centro di medicina ambulatoriale, Lucerna

Potrà inoltre salvare nella CIP i dati personali che ritiene importanti.

Esempi di documenti dei professionisti della salute:

- elenco aggiornato dei farmaci
- rapporto di dimissione dopo un'operazione
- risultati di un'ecografia ginecologica
- rapporto di cura Spitex
- certificato di vaccinazione aggiornato
- indicazione di allergie note
- radiografie

Esempi di documenti che potrà registrare nella CIP:

- precedente referto radiografico o risultati di laboratorio
- il proprio diario del dolore
- valori della pressione sanguigna rilevati dall'app
- prescrizione per gli occhiali
- direttive del paziente
- tessera di donatore di organi

Quando i professionisti della salute aggiornano i documenti, le versioni precedenti rimangono memorizzate nella CIP.

Uso pratico della CIP

Il certificato di vaccinazione sempre con sé



Gianna Cattaneo ama viaggiare. Questo inverno ha deciso di andare al caldo. Pianifica un viaggio in Sri Lanka e prima di partire si informa in Internet sulle vaccinazioni raccomandate a chi si reca in questo Paese. Gianna Cattaneo ha trasferito tutte le informazioni contenute nel suo libretto delle vaccinazioni sul suo certificato elettronico e le ha fatte convalidare. Grazie al certificato di vaccinazione elettronico memorizzato nella CIP può verificare in qualsiasi momento le vaccinazioni che ha già fatto e la copertura vaccinale. Ben fatto, perché nel frattempo non riesce più a trovare il libricino marrone cartaceo, come accaduto già più volte in passato. Ma ora non ne ha più bisogno: tutte le informazioni sulle vaccinazioni sono salvate nella sua CIP e sono dunque al sicuro.

Per chi è pensata la CIP?

Tutte le persone residenti in Svizzera possono aprire una CIP. La CIP è facoltativa e può essere cancellata in qualsiasi momento. Nonostante il nome – cartella del paziente – non occorre essere malati per poterne aprire una. Anche le persone senza problemi di salute possono possedere una CIP.

Per la popolazione la CIP è facoltativa. Per i professionisti della salute, è obbligatoria solo per gli ospedali e le case di cura.

La CIP è obbligatoria per le seguenti istituzioni che erogano cure stazionarie: la legge federale sulla cartella informatizzata del paziente (LCIP) prescrive l'introduzione graduale della CIP in ospedali per le cure acute, cliniche psichiatriche e cliniche di riabilitazione entro aprile del 2020, in case di cura e case per partorienti entro aprile del 2022.

Da questo momento, le istituzioni autorizzate potranno caricare nella CIP le informazioni rilevanti per la continuazione del trattamento terapeutico e potranno richiamare i documenti dalle CIP dei loro pazienti.

Per tutti gli altri professionisti della salute, per esempio studi medici, farmacie, servizi Spitex o fisioterapisti, la partecipazione alla CIP è facoltativa.

«
Il numero di pazienti affetti da malattie croniche che necessitano di cure prolungate è in aumento. La CIP è uno strumento fondamentale per garantire la continuità, il coordinamento e la collaborazione interprofessionale.
»

Yvonne Willems Cavalli, Capo Area Infermieristica, Ente Ospedaliero Cantonale, Bellinzona

Per chi non è pensata la CIP?

Le persone e le organizzazioni che non sono coinvolte nelle cure non hanno accesso alla CIP. Sono esclusi per esempio datori di lavoro, assicuratori malattia, assicuratori complementari e assicuratori sulla vita. Anche il medico di fiducia di una cassa malati non può consultare i Suoi documenti nella CIP.

Datori di lavoro e assicuratori malattia non hanno accesso alla CIP.

In che modo la CIP cambia la Sua vita quotidiana e quella dei professionisti della salute?

Finora	Con la CIP
Le informazioni personali vengono spedite per lettera postale, fax o e-mail.	Lo scambio di informazioni avviene attraverso un canale digitale sicuro.
Le informazioni personali vengono indirizzate a destinatari specifici.	Le informazioni sono disponibili nella CIP.
I suoi specialisti della salute condividono le informazioni con altri professionisti curanti.	Sarà Lei ad accordare al personale curante il diritto di accedere alla Sua CIP.
I suoi documenti sono conservati in più posti.	Le informazioni più importanti sono consultabili attraverso un canale unico e sicuro.
I documenti vengono portati da un medico all'altro (p. es. radiografie).	I documenti sono depositati in un luogo sicuro e non vanno persi.
I documenti vengono scambiati solo tra professionisti della salute.	Sulla CIP potrà registrare le Sue informazioni personali.
Per ottenere estratti della cartella sanitaria dovete presentare una domanda.	Potrà consultare le informazioni rilevanti per le Sue cure direttamente nella CIP.

2. Quali vantaggi comporta per Lei la CIP?

Con la CIP ha un controllo sui Suoi documenti e potrà consentire alle persone che La curano di accedere in maniera rapida e semplice a informazioni importanti. Avrà dunque un ruolo centrale anche nello scambio di informazioni.

«
**L'uso coerente della CIP
 consente di facilitare notevolmente
 la verifica sistematica della farma-
 coterapia al momento dell'ammissione e
 della dimissione ospedaliera.**

»
 Dr. med. Liat Fishman,
 Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera

Migliore qualità delle cure e maggiore sicurezza

Miglioramento della qualità dei processi terapeutici e maggiore sicurezza dei pazienti sono due obiettivi fondamentali della CIP. I professionisti della salute possono accedere facilmente ai documenti rilevanti a scopi terapeutici e reperire rapidamente informazioni importanti. In questo modo si evitano trattamenti inutili o ridondanti. Aumenta la certezza di una diagnosi e di una terapia corrette e si riduce il rischio di decisioni sbagliate.

Con la CIP si migliora la sicurezza terapeutica e si riduce il rischio di decisioni errate dalle conseguenze potenzialmente pericolose.

Un esempio è il processo di terapia farmacologica. La Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera stima che dal quattro al sette per cento di tutti i ricoveri ospedalieri in Svizzera sia dovuto a eventi indesiderati nel processo di terapia farmacologica, per esempio all'assunzione di farmaci incompatibili. Un documento standardizzato nella CIP (p. es. elenco dei farmaci) consente a tutti i professionisti della salute di informarsi sulla terapia farmacologica in corso e di evitare errori.

«
Il compito della farmacia del futuro è di identificare in modo esatto e risolvere subito i problemi dei pazienti. La CIP è certamente la strada giusta da seguire.

»
 Didier Ray, Apotheker, farmacista,
 Apotheke zum Mohrenkönig, Stein am Rhein

Accesso ai Suoi documenti

Senza la CIP, per poter esaminare un documento medico dovete farne richiesta al professionista che La cura.

La CIP modifica questi ruoli. Anzitutto, potrà consultare in qualsiasi momento i Suoi documenti più rilevanti, e secondariamente potrà condividere queste informazioni con tutti i professionisti coinvolti nel processo terapeutico.



I pazienti decidono a quali professionisti della salute accordare diritti d'accesso e in che misura.

Uso pratico della CIP

In situazioni di emergenza, informazioni sotto mano



Mentre si reca in panetteria Maria Rossi viene investita da un'auto. Cade e perde conoscenza. Poco dopo viene trasportata in ambulanza al pronto soccorso dell'ospedale cantonale. Giuseppe Bianchi, il medico in servizio sull'ambulanza, scopre che Maria Rossi ha una CIP. Attiva quindi l'accesso di emergenza per poter consultare tutte le informazioni rilevanti ai fini terapeutici sebbene Maria Rossi non possa accordargli i diritti d'accesso. Il dottor Bianchi scopre che Maria Rossi ha un tasso glicemico elevato e inietta insulina.

Ha inoltre una grave malattia renale. Occorre pertanto adeguare le dosi dei farmaci. Anche il personale del pronto soccorso consulta la CIP di Maria Rossi mediante l'accesso di emergenza. Durante il trasporto verso l'ospedale cantonale vengono disposte le misure del caso. Più tardi, nella stanza d'ospedale, il personale informa la signora Rossi che vari professionisti sanitari hanno consultato la sua CIP per gestire l'emergenza.

Controllo sulla propria cartella personale

Sarà Lei a decidere chi, oltre a Lei, sarà autorizzato a visualizzare i Suoi documenti. In qualsiasi momento potrà dunque configurare la Sua CIP in base alle Sue esigenze e controllarla.

Trasparenza nelle cure

La CIP contiene documenti vecchi e nuovi, e ciò consente a Lei e ai professionisti della salute di sapere quali trattamenti medici o misure curative sono stati dispensati, quando e per quali ragioni. Aumenta così la trasparenza ed è più facile prendere le giuste decisioni.

Nessun rischio di perdere documenti

La CIP è consultabile in qualsiasi momento, tramite una connessione Internet sicura, su tutti i dispositivi come computer, tablet o smartphone. Lo smarrimento di un dispositivo non comporta la perdita dei documenti, poiché non sono memorizzati sull'apparecchio, bensì conservati al sicuro presso l'offerente certificato della CIP.

Sempre a portata di mano in caso di emergenza

Durante un'emergenza medica può capitare di perdere conoscenza o di non essere in grado di parlare. Ma proprio in questi momenti, informazioni su allergie, farmaci o malattie conclamate possono rivelarsi molto utili per i professionisti curanti. Nelle situazioni di emergenza, per i professionisti curanti l'accesso alla CIP è consentito anche senza un consenso esplicito, ma successivamente i pazienti devono essere informati dell'avvenuto accesso ai loro dati. Questo può essere fatto anche via e-mail o SMS.

Migliore alfabetizzazione sanitaria

Avendo il controllo delle Sue informazioni sanitarie potrà partecipare più attivamente al processo terapeutico e migliorare la Sua alfabetizzazione sanitaria.

La CIP concorre a rafforzare i Suoi diritti e così potrà partecipare più attivamente alle decisioni che riguardano le Sue cure.

Con l'attribuzione dei diritti d'accesso si assume un'importante responsabilità. Se decide per esem-

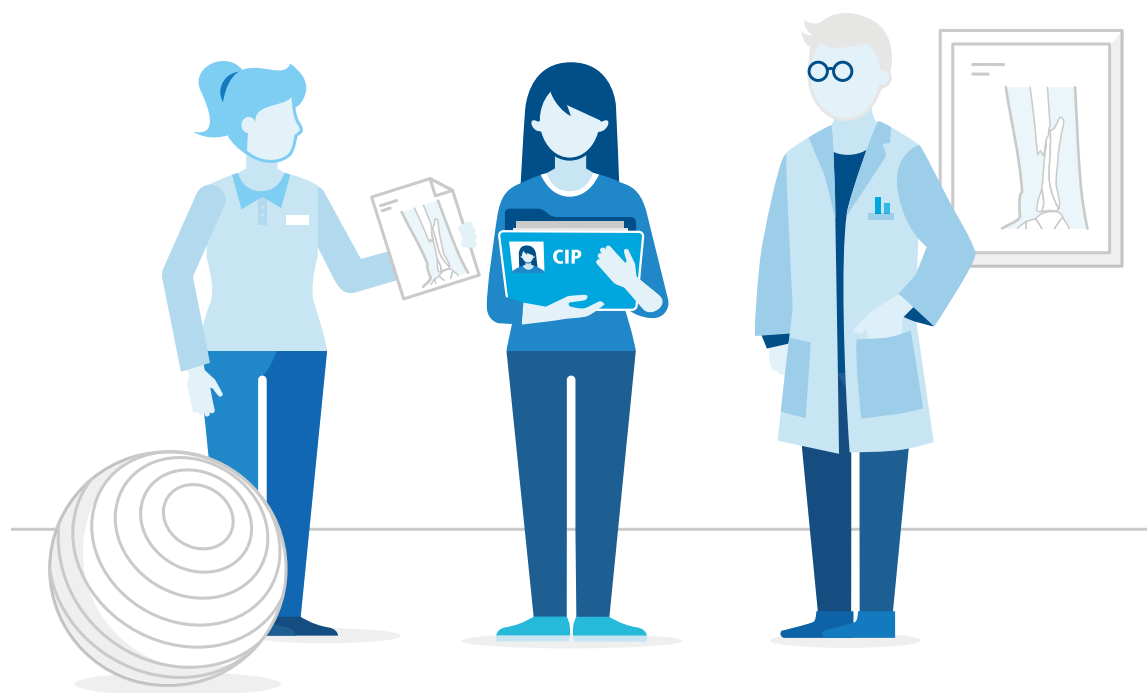
pio di non concedere l'accesso a un professionista della salute o di non rendere accessibili importanti documenti, aumenterà il rischio di errori medici. È dunque importante gestire i diritti d'accesso in modo coscienzioso, accertandosi che i Suoi professionisti della salute possano consultare i documenti di cui hanno bisogno.

«
La CIP è uno strumento informatizzato che promuove l'empowerment, l'impegno, l'emancipazione e la competenza.
 »

Christine Bienvenu,
 Patient Empowerment Foundation, Ginevra

3. Come funziona la CIP?

Nella CIP Lei stabilirà chi tra i professionisti della salute può leggere i documenti cui ha consentito l'accesso. Potrà caricare sulla CIP Suoi documenti, controllare il verbale d'accesso e designare un rappresentante. Tutto quello che Le occorrerà è una connessione a Internet e un'identità elettronica sicura.



Sarà Lei ad accordare ai professionisti della salute il diritto di accedere alla Sua CIP.

Consultare tutti i documenti online

Da casa, al lavoro o in viaggio, attraverso un sito Internet potrà accedere alla Sua CIP e consultare online i documenti in essa registrati.

Per ritrovare più facilmente i documenti nella CIP potrà ordinarli o filtrarli in base a vari criteri, per esempio il luogo in cui è stato emesso (nome dell'ospedale) o la specialità medica (chirurgia, radiologia o pediatria).

La Sua CIP è disponibile online in qualsiasi momento.

I documenti contenuti nella CIP non sono salvati in una banca dati centralizzata, bensì depositati in

vari luoghi sicuri e certificati in Svizzera e possono essere visualizzati solo nel momento in cui vengono richiamati. È per questo che la CIP viene anche chiamata «cartella virtuale».

Caricare i propri documenti

Tramite il portale di accesso web potrà caricare sulla CIP la Sua documentazione personale contenente informazioni mediche, come diagnosi scannerizza-

Lei potrà caricare sulla Sua CIP documenti personali come le direttive del paziente e la tessera di donatore di organi.

te relative a precedenti trattamenti o un diario digitale del dolore o del diabete.

Nella CIP si possono anche memorizzare informazioni provenienti da

dispositivi mobili, ad esempio dal misuratore della pressione sanguigna o da un'app dello smartphone.

Attribuire gradi di riservatezza

Ai documenti memorizzati nella CIP può essere attribuito in qualsiasi momento uno di tre gradi di riservatezza che determinano chi può vedere i documenti.

«Dati normalmente accessibili»

Documenti consultabili in situazione normale da tutti i professionisti della salute ai quali è stato accordato il diritto d'accesso.

«Dati limitatamente accessibili»

Documenti sensibili, consultabili esclusivamente da professionisti della salute cui avete accordato un diritto d'accesso speciale, più ampio.

«Dati segreti»

Solo Lei potrà vedere questi documenti.

Se non diversamente impostato, ai nuovi documenti viene assegnato di default il grado «normalmente accessibili». Nel caso di informazioni sensibili, un professionista della salute può in alcuni casi assegnare a un documento il grado di riservatezza «limitatamente accessibile».

L'impostazione di base può essere però modificata in modo che i nuovi documenti vengano sempre registrati con il grado «limitatamente accessibile» o «segreto».

In qualsiasi momento potrà modificare l'impostazione relativa ai diritti d'accesso delle persone e il grado di riservatezza dei documenti. Potrà decidere autonomamente o consultare una persona di fiducia.

«
**La CIP è uno strumento valido
che crea trasparenza e aiuta
i pazienti a prendere decisioni
basate sull'autodeterminazione.**
»

Barbara Züst, direttrice della Fondazione
OSP Organizzazione svizzera dei pazienti

Accordare i diritti d'accesso

Nessuno può obbligarla a rendere accessibili i documenti registrati nella Sua CIP. Spetta a Lei decidere se e per quanto tempo un professionista o un gruppo di professionisti della salute può avere accesso alla Sua CIP. Per i gruppi di profes-

Potrà accordare ai professionisti della salute un diritto d'accesso normale o esteso oppure precludergli del tutto l'accesso alla Sua CIP.

nisti della salute il diritto d'accesso deve essere limitato nel tempo. Per gruppo si intende per esempio il reparto di un ospedale, uno studio medico collettivo, una farmacia o un'organizzazione Spitex.

Per prima cosa deve cercare la persona, o il gruppo di professionisti desiderato, nell'elenco degli aderenti alla CIP. Poi deve impostare il loro diritto d'accesso: normale o esteso.

Diritto d'accesso normale → Accesso ai dati normalmente accessibili

Il diritto d'accesso normale consente ai professionisti della salute di accedere a tutti i documenti classificati come «normalmente accessibili».

Diritto d'accesso esteso → Accesso ai dati normalmente e limitatamente accessibili

Il diritto d'accesso esteso consente loro di vedere anche i documenti classificati come «limitatamente accessibili».

Accesso precluso ai documenti segreti

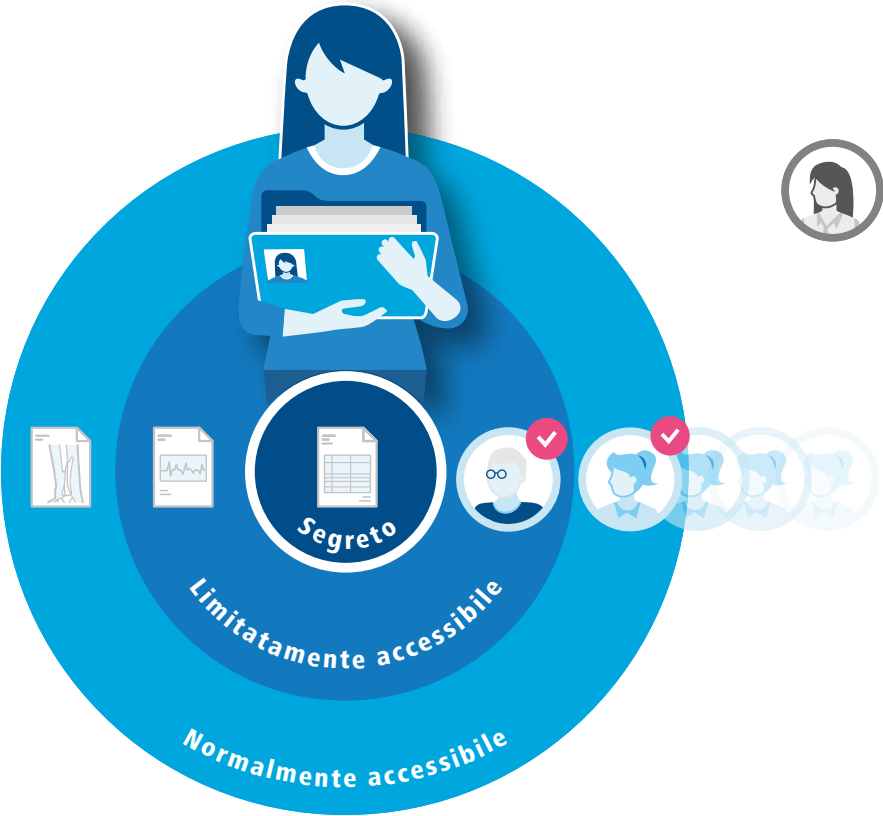
Per i documenti con il grado di riservatezza «segreto» non possono essere accordati diritti d'accesso. Le informazioni contenute in questi documenti sono visibili solo a Lei.

È possibile modificare in qualsiasi momento i diritti d'accesso dei professionisti della salute o dei gruppi di professionisti. In linea di massima l'accesso alla CIP può essere negato anche a singoli professionisti della salute.

Quando un professionista della salute entra a far parte di un gruppo, riceve automaticamente i diritti d'accesso accordati agli altri, e quando lascia il gruppo, il diritto d'accesso gli viene revocato.

Può decidere di essere informato ogni volta che un nuovo professionista della salute entra a far parte di un gruppo di professionisti cui Lei ha accordato il diritto di accedere alla Sua CIP.

Gradi di riservatezza



Diritti d'accesso

	Paziente	Professionisti della salute		
		Diritto d'accesso Esteso	Diritto d'accesso Normale	Senza diritto d'accesso

Accesso in situazioni di emergenza

I professionisti della salute senza diritti d'accesso possono consultare la CIP solo in situazioni di emergenza. Per default, in queste situazioni essi possono accedere ai documenti normalmente accessibili. Tuttavia Lei ha la possibilità di modificare questa impostazione consentendo loro l'accesso anche ai documenti limitatamente accessibili, oppure può escludere del tutto l'accesso in situazioni di emergenza.

Designare un rappresentante

Se non desidera gestire da solo la Sua CIP, può affidare il compito a un rappresentante di fiducia, per esempio una persona della sfera privata, come un familiare o un amico.

In alternativa può affidare questo ruolo anche a un professionista della salute, per esempio al Suo medico di famiglia o a una persona che Le presta cura. Il rappresentante ha i Suoi stessi diritti e ha accesso all'intera cartella.

Può designare un rappresentante incaricato di gestire la Sua CIP. I bambini possono essere rappresentati dai loro genitori.

Nel caso di bambini e persone incapaci di discernimento, la CIP può essere aperta e gestita da un rappresentante legale, nella figura dei genitori, per i figli, e di

un rappresentante designato, per una persona posta sotto curatela generale.

«
Per gli istituti di cura le informazioni mediche di altri fornitori di prestazioni sono molto importanti, e quindi lo è anche la CIP.
»

Anna Jörger, CURAVIVA Svizzera

Autorizzazione al trasferimento dei diritti d'accesso

Un professionista della salute può essere da Lei autorizzato a trasferire il suo diritto d'accesso ad altri

Può consentire ai Suoi medici di accordare diritti d'accesso ad altri professionisti della salute.

professionisti o gruppi di professionisti della salute. Esempio: il medico di famiglia può trasferire il diritto d'accesso che gli è stato accordato al radiologo dal quale L'ha manda-

to. Egli può trasferire a terzi il diritto d'accesso (p. es. normale) che gli è stato accordato.

Esaminare il verbale d'accesso

Ogni trattamento della CIP viene verbalizzato. Nel verbale d'accesso viene registrato chi e in quale momento ha richiamato dei documenti o ne ha car-

Tutti gli accessi o tentativi di accesso vengono protocollati.

icati di nuovi: la fisioterapista, signora Neri, la sua aiutante, signora Bernasconi, o la farmacista, signora Rezzonico. La registrazione di questi dati è possibile perché ogni persona deve identificarsi in modo univoco prima di poter accedere a una CIP. Solo Lei potrà controllare i verbali della Sua CIP.

Uso pratico della CIP

Diverse patologie, una sola CIP



Hannes Hofer ha diversi problemi di salute: sovrappeso, pressione sanguigna alta e diabete. Poco dopo il pensionamento era stato colpito da un primo attacco cardiaco. Il suo medico di famiglia e la cardiologa sono felici che Hannes Hofer abbia una CIP, perché in questo modo entrambi hanno accesso alle stesse informazioni. A causa della

glicemia, Hannes Hofer ha inoltre una ferita al piede che stenta a guarire e richiede cure intensive nel quadro Spitex. Il collaboratore dello Spitex fotografa regolarmente la ferita e carica le immagini nella CIP. Il medico di famiglia può così monitorare la guarigione della ferita senza dover ogni volta visitare il paziente.

4. Quanto è sicura la CIP?

La protezione e la sicurezza dei dati sono fondamentali nel sistema della CIP. Questi due aspetti sono garantiti dalla legge federale sulla protezione dei dati e dalla legge federale sulla CIP. Tutti gli offerenti di CIP vengono accuratamente esaminati, certificati e controllati a scadenze regolari. In tal modo si garantisce che i Suoi documenti salvati nella CIP sono protetti da accessi non autorizzati e conservati in modo sicuro.



Gli offerenti di CIP certificati possono fregiarsi del marchio ufficiale di sicurezza.

Nessuna banca dati centralizzata

In Svizzera l'introduzione della CIP non avviene in maniera centralizzata, bensì attraverso progetti decentralizzati che saranno attuati nelle varie regioni. Norme e requisiti giuridici sono però uguali in tutta la Svizzera.

Le banche dati sono distribuite in varie località della Svizzera.

Questo sistema decentralizzato ha dei vantaggi per la sicurezza dei dati: non

è infatti in un unico posto che vengono salvati tutti i documenti della CIP. Tutte le banche dati devono però essere localizzate in Svizzera.

Certificazione degli offerenti di CIP

La legge federale sulla cartella informatizzata del paziente (LCIP) definisce i requisiti tecnici e organizzativi per la protezione dei dati nella CIP. Tutti gli offerenti di CIP vengono accuratamente esaminati, certificati e controllati a scadenze regolari. Le comunità CIP certificate possono utilizzare il logo ufficiale CIP attestante che l'offerente è affidabile e soddisfa tutti i requisiti federali per la gestione delle CIP.

«
I dati sanitari meritano una protezione particolare. I pazienti devono poter essere certi che i loro dati sono protetti conformemente agli standard più elevati e sono utilizzati solo ai fini della CIP. La protezione dei dati e la trasparenza saranno quindi decisivi per il successo della CIP.
»

Adrian Lobsiger, Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza

Nuovo numero di identificazione del paziente

Cognome, nome e data di nascita non sono sufficienti per poter identificare con certezza una persona. Può infatti succedere che più pazienti ricevano

lo stesso numero e che informazioni mediche vengano attribuite alla persona sbagliata, con conseguenze pericolose per le persone interessate.

Grazie al numero di identificazione univoco del paziente si evitano confusioni potenzialmente pericolose.

Si è dunque deciso di creare un nuovo numero univoco per la CIP: il numero di identificazione del paziente. Non appena si annuncerà per aprire la CIP, Le sarà attribuito un nuovo numero dalla Confederazione.

Identificazione sicura

Professionisti della salute, personale ausiliario, pazienti e rappresentanti: tutte le persone coinvolte nel sistema CIP devono identificarsi in maniera inequivocabile. La procedura si basa su un minimo di due elementi: la password e, di regola, un secondo metodo di conferma attraverso smart card, chiavetta USB o telefono cellulare, come per l'e-banking.

Cosa può fare per migliorare la sicurezza

La sicurezza della CIP è garantita dalla certificazione di tutti gli offerenti di CIP e dall'identificazione univoca. Permane tuttavia un rischio residuo. Con pochi accorgimenti potrà contribuire anche Lei ad elevare il livello di sicurezza, per esempio:

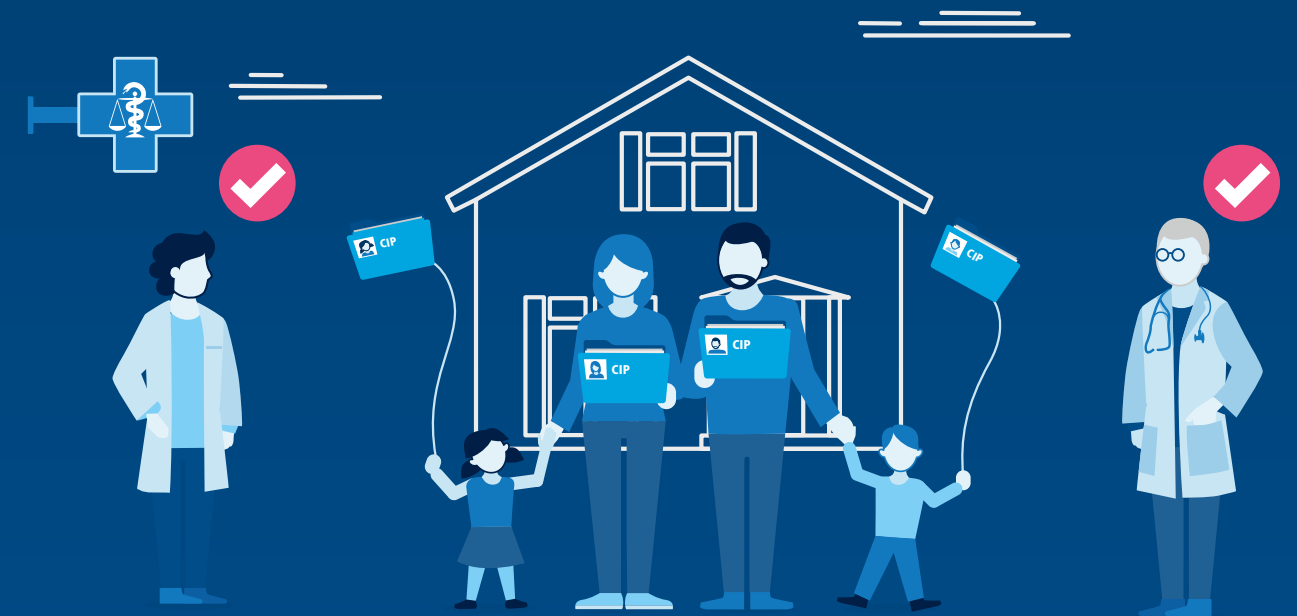
- prestare attenzione a non rivelare o trasmettere a nessuno le informazioni di accesso alla CIP
- non aprire allegati provenienti da indirizzi e-mail sconosciuti

«
**La riservatezza è garantita,
 perché sono io a decidere chi potrà
 accedere alla mia cartella.
 Nel mio caso sono: il mio medico
 di famiglia, l'assistente Spitex
 e l'ospedale.**
 »

Paziente, utente di «Mon Dossier Médical»,
 progetto attuativo del dipartimento della sanità
 del Cantone di Ginevra

Uso pratico della CIP

La CIP è per tutti, grandi e piccoli



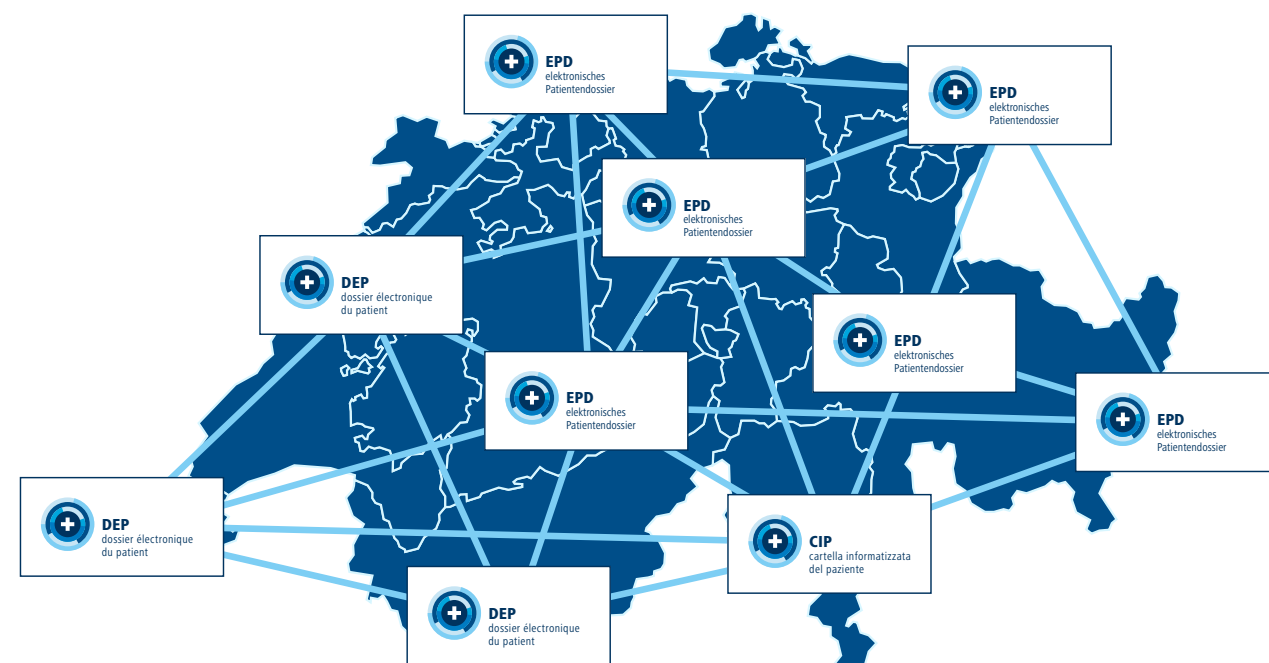
Marie Leblanc e Marius Meier hanno due figli minorenni, un maschio e una femmina. Desiderano aprire una CIP per ciascuno di loro per potervi registrare le informazioni sulle malattie infantili e le vaccinazioni. Marie Leblanc apre una CIP per ogni figlio e registra sé stessa e il marito come «rappresentanti» per poter gestire le due cartelle.

Accorda diritti d'accesso al pediatra e alla farmacista del villaggio e carica i libretti sanitari dei bambini sulla CIP. Non appena i bambini avranno raggiunto la maggiore età potranno gestire da soli la propria CIP e revocare la rappresentanza dei genitori.

5. Quando sarà introdotta la CIP?

La CIP sarà introdotta in Svizzera gradualmente. Nella primavera del 2020 sarà disponibile anche nella Sua regione. Potrà scegliere liberamente il Suo offerente personale di CIP. In virtù di disposizioni federali, tutti gli offerenti di CIP devono applicare gli stessi standard tecnici per consentire uno scambio di informazioni senza intoppi.

Si registri sul nostro sito, quando saranno sul mercato le prime offerte di CIP. La informeremo: www.cartellapaziente.ch/notifica



In Svizzera si costituiranno diverse comunità regionali o nazionali di offerenti di CIP.

«
La digitalizzazione del sistema sanitario è iniziata e risponde alle esigenze degli svizzeri.
»

Lukas Golder, Istituto di ricerca gfs.bern

Gli offerenti di CIP

Gli offerenti di CIP sono raggruppamenti di professionisti della salute e i loro istituti, come ospedali, case di cura, case per partorienti, studi medici, farmacie, servizi Spitex, cliniche di riabilitazione o terapeuti. Le comunità, regionali o nazionali, informano i pazienti su tutti gli aspetti della CIP, fanno

Gli offerenti di CIP sono raggruppamenti di professionisti della salute e loro istituti.

firmare loro il consenso (firma autografa o digitale) e aprono le cartelle a loro nome.

La CIP sarà gestita da offerenti diversi e quindi non sarà uguale ovunque.

Libera scelta dell'offerente

Potrà scegliere liberamente il Suo offerente e cambiarlo in qualsiasi momento. Anche i professionisti della salute o le istituzioni sanitarie che desiderano o sono obbligate a partecipare alla CIP possono scegliere liberamente il loro offerente.

Elenco degli offerenti di CIP: www.cartellapaziente.ch/offerti

Introduzione entro il 2020

La CIP sarà introdotta gradualmente e nella primavera del 2020 sarà disponibile anche nella Sua regione. Registrandovi sul nostro sito al servizio d'informazione CIP riceverete una notifica per tempo.

Costi della CIP

Gli offerenti di CIP decidono ognuno per conto loro se esigere degli emolumenti per la CIP. Si suppone tuttavia che la CIP sarà gratuita per la popolazione.

Gli offerenti devono trovare da soli un metodo di finanziamento sostenibile, per esempio mediante contributi dei Cantoni, quote sociali delle istituzioni della salute affiliate o servizi supplementari a pagamento. La costruzione del sistema CIP sarà cofinanziato dalla Confederazione con un contributo di 30 milioni di franchi.

Come procurarsi la CIP

1. Scelta dell'offerente della CIP

Sul sito www.cartellapaziente.ch troverà un elen-

co di tutti gli offerenti certificati con le principali informazioni. Organizzazioni dei pazienti, leghe per la salute o professionisti della salute potranno consigliarla nella scelta del giusto offerente.

Aprire una CIP richiede pochi passaggi, ma la procedura di registrazione varia da un offerente all'altro e in base alle Sue preferenze.

2. Consenso per l'apertura della CIP

Per aprire la CIP dovrà fornire il Suo consenso scritto, che sarà valido solo se preceduto da un'informazione esaustiva sulla CIP e sulle sue regole.

3. Apertura della CIP

Dopo aver dato il Suo consenso Le sarà attribuito un numero di identificazione del paziente con il quale potrà accedere alla Sua CIP attraverso il sito Internet del Suo offerente.

Per poter aprire la CIP dovrà fornire il Suo numero AVS. Se non è in possesso del numero AVS, ne verrà fatta richiesta.

4. Impostare la CIP

Nella CIP potrà cercare i Suoi professionisti della salute e accordargli diritti d'accesso, gestire e caricare Suoi documenti.

«
L'importanza di una massa critica: più persone parteciperanno al progetto CIP, maggiori saranno i benefici.
»

Hansjörg Looser, direttore di E-Health,
Cantone San Gallo

5. Revoca del consenso

In qualsiasi momento potrà revocare il consenso senza dover fornire spiegazioni. La CIP e i documenti in essa salvati verranno cancellati.

Nella CIP vengono depositate solo copie: questo significa che le informazioni mediche sono registrate nei sistemi informatici dei professionisti della salute e non vanno perse.

6. Aprire una nuova CIP

Se in seguito vorrà aprire una nuova CIP dovrà ripetere la procedura da capo. Le verrà assegnato un nuovo numero di identificazione del paziente e all'inizio la cartella informatica sarà vuota.

Uso pratico della CIP

Anche i rappresentanti beneficiano dei vantaggi della CIP



Claudio Cerulli vuole assumere la rappresentanza del padre e ne gestisce la CIP. Il padre, affetto da demenza a uno stadio avanzato, non è più capace di discernimento. Anni prima aveva firmato le direttive del paziente nelle quali disponeva che il figlio avrebbe potuto decidere per lui se avesse perso la capacità di discernimento. Il padre, un appassionato di informatica, aveva già aperto la CIP. Grazie alle direttive del paziente, Claudio Cerulli può farsi registrare come rappresentante e riprende così tutti i diritti del padre. L'elenco dei farmaci depositato nella CIP è di grandissima utilità, perché gli permette di avere il controllo sui numerosi medicinali che deve assumere il padre.

6. In sintesi

Tutti i documenti in un unico posto

La CIP è una raccolta in formato elettronico dei Suoi documenti personali con informazioni rilevanti per le cure mediche. La CIP coinvolge pazienti e professionisti della salute: i primi ne sono i proprietari, i secondi vi partecipano.

Facoltativa per la popolazione

L'apertura di una CIP è facoltativa per tutte le persone che risiedono in Svizzera, le quali possono inoltre decidere di sopprimere la CIP in qualsiasi momento e senza dover motivare la decisione.

Obbligatorietà per le istituzioni che erogano cure stazionarie

Ospedali per le cure acute, cliniche di riabilitazione e cliniche psichiatriche devono aderire alla CIP entro aprile del 2020, case di cura e case per partorienti entro aprile del 2022. Per gli altri professionisti della salute, come medici, farmacie o servizi Spitex, la partecipazione è facoltativa.

Accesso alla CIP

Può consultare in qualsiasi momento i documenti elettronici mediante una connessione Internet sicura.

Accordare dei diritti d'accesso

Sarà Lei a decidere quali documenti rendere accessibili a quali professionisti, o gruppi di professionisti, e per quanto tempo.

Attribuire dei gradi di riservatezza

Potrà attribuire tre gradi di riservatezza ai documenti medici depositati nella Sua CIP: «normalmente accessibile», «limitatamente accessibile» o «segreto».

Designazione di un rappresentante

Potrà designare una persona di fiducia che gestisca per Lei la Sua CIP (rappresentante).

Negazione dell'accesso

Potrà negare l'accesso a singoli professionisti della salute.

Disponibilità

La CIP sarà disponibile in tutte le regioni della Svizzera nella primavera del 2020.



Altre domande da chiarire? Qui trovate le risposte alle domande più frequenti:
www.cartellapaziente.ch/FAQ

Per una spiegazione dei termini riguardanti la CIP si rimanda al seguente link:
www.cartellapaziente.ch/glossario

V1.1-11.2018

311.212.i

© eHealth Suisse

Editore: eHealth Suisse, Centro di competenza e di coordinamento di Confederazione e Cantoni, Schwarzenburgstrasse 157, 3003 Berna, Svizzera

1a versione, dicembre 2017

Per maggiori informazioni o per ordinare altre pubblicazioni scrivere al seguente indirizzo e-mail: info@e-health-suisse.ch

Avvertenza: i nomi di persone che figurano alle pagine 9, 14, 21, 25 e 29 sono fittizi.

Si tenga informato.

La CIP sarà disponibile in tutte le regioni della Svizzera nella primavera del 2020.

Vuole rimanere aggiornato?

Si registri sul nostro sito, La informeremo non appena la CIP sarà disponibile nella Sua regione:

www.cartellapaziente.ch/notifica

Per saperne di più, consultare:

www.cartellapaziente.ch

ehealthsuisse

Kompetenz- und Koordinationsstelle
von Bund und Kantonen

Centre de compétences et de coordination
de la Confédération et des cantons

Centro di competenza e di coordinamento
di Confederazione e Cantoni



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



GDK Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren
CDS Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé
CDS Conferenza Svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità